



Projekt IPA4.1.3.1.06.01.c07
Cofinanced by European Union from European Social Fund



Purchase of 5 mobile learning labs - Supply of ICT Equipment

Nabava 5 mobilnih okruženja za učenje - Ponuda IKT opreme

Veliki Bukovec, Republic of Croatia/Veliki Bukovec, Republika Hrvatska

1. Tender reference/Referenca

Tender NP-001 / Natječaj NP-001

2. Procedure/Procedura

Open / Otvorena

3. Programme/Program

IPA BGUE 04 06 – Human Resources Development / IPA BGUE 04 06 – Razvoj ljudskih potencijala

4. Financing/Financiranje

Operational Programme for Human Resources Development 2007-2013

Further development and implementation of the Croatian Qualifications Framework

Operativni program za razvoj ljudskih potencijala 2007-2013

Daljnji razvoj i implementacija Hrvatskog kvalifikacijskog okvira

5. Contracting authority/Naručitelj

Veliki Bukovec Primary School / Osnovna škola Veliki Bukovec

CONTRACT SPECIFICATIONS/UGOVORNE SPECIFIKACIJE

6. Description of the contract/Opis ugovora

Purchase of 5 mobile learning labs for school curriculum development and implementation. Since the project partners do not have the classrooms supplied with necessary ICT equipment, it is necessary to purchase and install that equipment which will ensure that school curriculum area is implemented successfully. The ICT equipment consists of tablet computers, interactive boards, projectors and network equipment. Each school participating in the project will equip 1 mobile learning lab intended for educating students according to the new school curriculum area. Equipment are to be used for pilot testing, workshops, communication with target groups from other project institutions, joint preparation of learning objects(videoconferencing), for making of presentations, project team online meetings,



multimedia testing and website testing and use, workshops for parents. It is important that tablets are flexible for use (touch & type) with younger and older students because it will be used for all students in Primary School. Two schools have Wi-Fi networks so new networks will be provided just for 3 schools.

Nabava 5 mobilnih okruženja za razvoj i implementaciju školskog kurikuluma. Obzirom da partneri na projektu nemaju učionice opremljene nužnom IKT opremom, neophodna je nabava i instaliranje opreme koja će osigurati uspješnu implementaciju školskog kurikuluma. IKT opremu čine tableti, interaktivne ploče, projektori i mrežna oprema. Svaka škola koja sudjeluje u projektu bit će opremljena s jednim mobilnim okruženjem za učenje čija je namjena obrazovanje učenika sukladno novom području školskog kurikuluma. Oprema će biti korištena za pilot testiranje, radionice, komunikaciju s ciljnim skupinama drugih projektnih institucija, zajedničku pripremu obrazovnih sadržaja (videokonferencije), za izradu prezentacija, online sastanke projektnog tima, testiranje multimedijских sadržaja, testiranje i korištenje mrežnih stranice te za radionice za roditelje. Važno je da su tableti fleksibilni za upotrebu (dodir & tipkanje) za mlađe i starije učenike jer će ih koristiti svi učenici u osnovnim školama. Dvije škole imaju bežične mreže tako da će nove mreže biti osigurane samo za 3 škole.

The ICT equipment for mobile learning labs will consist of:

- 5 sets of 24 tablet computers (120 tablets for all partners)
- 5 interactive boards
- 5 short-throw projectors
- 3 sets of network equipment for Wi-Fi school network.

IKT oprema za mobilna okruženja za učenje sastoji se od:

- 5 kompleta po 24 tableta (120 tableta za sve partnere)
- 5 interaktivnih ploča
- 5 širokokutnih projektora
- 3 kompleta mrežne opreme za bežičnu mrežu u školama

7. Number and titles of lots/Broj i naslov lotova

The tender is not divided into lots. / Natječaj nije podijeljen u lotove.



TERMS OF PARTICIPATION/Uvjeti sudjelovanja

8. Eligibility and rules of origin/Kvalificiranost i pravila o podrijetlu

Participation is open to all legal persons [participating either individually or in a grouping (consortium) of tenderers] which are established in a Member State of the European Union, European Economic Area (EEA), candidate country or a country beneficiary of the IPA programme. All goods supplied under this contract must originate in one or more of these countries. Participation is also open to international organisations. Participation of natural persons is directly governed by the specific instruments applicable to the programme under which the contract is financed.

Sudjelovanje je otvoreno za sve pravne osobe (sudjelovati mogu individualno ili kao grupni ponuđači (konzorcij)) koji su osnovani u zemljama članicama Europske unije, članice EEA, zemlji kandidata ili u zemlji korisnici IPA programa. Svi proizvodi nabavljeni ovim ugovorom moraju biti proizvedeni u jednoj ili više od navedenih zemalja. Sudjelovanje je također otvoreno svim međunarodnim organizacijama. Sudjelovanje fizičkih osoba je direktno regulirano specifičnim instrumentima koji su primjenljivi za program iz kojeg je ugovor financiran.

9. Grounds for exclusion/Razlozi za isključenje

Tenderers must submit a signed declaration, included in the Tender Form for a Supply Contract, to the effect that they are not in any of the situations listed in point 2.3.3 of the *Practical Guide to contracts procedures for EC external actions*.

Ponuditelji moraju podnijeti potpisanu deklaraciju koja je uključena u obrascu natječaja za dostavu ugovora (Tender Form), da se ne nalaze niti u jednoj od situacija navedenih u točki 2.3.3 Praktičnog vodiča ugovornih procedura za vanjske aktivnosti EC-a (*Practical Guide to contracts procedures for EC external actions*).

10. Number of tenders/Broj ponuditelja

Tenderers may submit only one tender per lot. Tenders for parts of a lot will not be considered. Any tenderer may state in its tender that it would offer a discount in the event that its tender is accepted for more than one lot. Tenderers may not submit a tender for a variant solution in addition to their tender for the supplies required in the tender dossier.

Ponuditelji mogu prijaviti samo jednu ponudu po lotu. Ponuditelji za dijelove lota se neće razmatrati. Svaki ponuditelj može navesti u svojoj ponudi da će ponuditi popust u slučaju da njegova ponuda bude prihvaćena u više od jednog lota. Ponuditelji ne mogu dostaviti ponudu za dopunsko rješenje uz svoju ponudu za proizvode tražene u natječajnoj dokumentaciji.

11. Performance guarantee/Jamstvo za izvršenje posla

The successful tenderer will be asked to provide a performance guarantee of 5% of the amount of the contract at the signing of the contract. This guarantee must be provided together with the



return of the countersigned contract no later than 15 days after the tenderer receives the contract signed by the Grant Beneficiary. If the selected tenderer fails to provide such a guarantee within this period, the contract will be void and a new contract may be drawn up and sent to the tenderer which has submitted the next cheapest compliant tender.

Od odabranog ponuditelja tražit će se jamstvo za izvršenje posla u iznosu od 5% vrijednosti potpisanog ugovora. Ovo jamstvo mora biti osigurano zajedno s mogućnošću povrata na supotpisani ugovor ne kasnije od 15 dana nakon što ponuditelj primi ugovor potpisan od strane korisnika bespovratnih sredstava. Ukoliko odabrani ponuditelj ne osigura navedena jamstva unutar tog razdoblja, ugovor će biti poništen i sastavit će se novi ugovor koji će biti poslan sljedećem najpovoljnijem ponuditelju.

12. Information meeting and/or site visit/Informativni sastanak i/ili obilazak mjesta

No information meeting is planned. / Nije planiran informativni sastanak.

13. Tender validity/Valjanost natječaja

Tenders must remain valid for a period of 90 days after the deadline for submission of tenders.

Ponude moraju biti valjane tijekom 90 dana nakon krajnjeg roka za podnošenje ponuda.

14. Period of implementation of tasks/Razdoblje implementacije zadataka

The implementation period will last 15 days, starting from day of commencement of the Contract and ending on the day of issuance of the certificate of Provisional Acceptance. The implementation period will include delivery and installation period of 15 days.

Razdoblje implementacije traje 15 dana, počevši od dana početka ugovora, završavajući s danom izdavanja potvrde privremenoj primopredaji. Razdoblje implementacije uključuje isporuku i instalaciju unutar perioda od 15 dana.

SELECTION AND AWARD CRITERIA/KRITERIJI ODABIRA I DODJELE

15. Selection criteria/Kriteriji odabira

The following selection criteria will be applied to tenderers. In the case of tenders submitted by a consortium, these selection criteria will be applied to the consortium as a whole:

- 1) Economic and financial capacity of tenderer (based on i.e. item 3 of the Tender Form for a Supply Contract). In case of tenderer being a public body, equivalent information should be provided.

Navedeni kriteriji odabira će se koristiti u natječaju. Ukoliko se ponuditelj javlja u konzorciju,



kriteriji će se koristiti za konzorcij u cjelini:

- 1) Ekonomska i financijska sposobnost ponuditelja (bazirana na temelju stavke 3 Obrasca natječaja za dostavu ugovora). U slučaju da je ponuditelj javna institucija, ekvivalentne informacije treba dostaviti.

Financial criteria

- the average annual turnover of the tenderer) must exceed the submitted financial proposal by at least 5 times ; and
- the averages of cash and cash equivalents at the beginning and end of year are positive.

Financijski kriteriji

- prosječni godišnji promet ponuditelja mora prelaziti vrijednost financijske ponude barem 5 puta; i
 - prosječna novčana sredstva i novčani ekvivalenti moraju biti pozitivni na početku i na kraju godine.
- 2) Technical capacity of tenderer (based on i.e. items 5 and 6 of the Tender Form for a Supply Contract)
 - 2) Tehnička sposobnost ponuditelja (bazirana na temelju stavaka 5 i 6 Obrasca natječaja za dostavu ugovora)

Technical criterion

- the tenderer has worked successfully on at least one project with a budget of at least that of his financial proposal for this tender in fields related to this contract (supply of technical equipment) in the past three years.

Tehnički kriterij

- ponuditelj je uspješno proveo barem jedan projekt s proračunom koji je barem jednak financijskoj ponudi za ovaj natječaj u području na koje se odnosi ovaj ugovor (ponuda tehničke opreme) i to u posljednje tri godine.

An economic operator may, where appropriate and for a particular contract, rely on the capacities of other entities, regardless of the legal nature of the links which it has with them. It must in that case prove to the Grant Beneficiary that it will have at its disposal the resources necessary for performance of the contract, for example by producing an undertaking on the part of those entities to place those resources at its disposal. Such entities, for instance the parent company of the economic operator, must respect the same rules of eligibility and notably that of nationality, as the economic operator.

Ekonomski subjekt može, gdje je to prikladno i za određeni ugovor, osloniti se na kapacitete



drugih subjekata, bez obzira na pravnu narav veza koje ima s njima. U tom slučaju, ponuditelj mora dokazati da će korisnik bespovratnih sredstava imati na raspolaganju resurse nužne za izvršenje ugovora, npr. omogućiti korištenje resursa drugih subjekata. Takvi subjekti, na primjer matična tvrtka gospodarskog subjekta, moraju poštivati ista pravila o ispunjavanju uvjeta i naročito ona koja se odnose na državljanstvo, kao i gospodarski subjekt.

16. Award criteria/Kriterij za dodjelu

Price / Cijena

TENDERING/NATJECANJE

17. How to obtain the tender dossier/Kako pribaviti natječajnu dokumentaciju

The tender dossier is available from Osnovna škola Veliki Bukovec web site www.os-veliki-bukovec.skole.hr. Tenders must be submitted using the standard Tender Form for a Supply Contract included in the tender dossier, whose format and instructions must be strictly observed.

Tenderers with questions regarding this tender should send them in writing to contact point specified in point 11 of the Instruction to Tenders (mentioning the publication reference shown in item 1) at least 6 days before the deadline for submission of tenders given in item 19. The Grant Beneficiary must reply to all tenderers' questions at least 3 days before the deadline for submission of tenders. Eventual clarifications or minor changes to the tender dossier shall be published at the latest 3 days before the submission deadline on beneficiary web site.

Natječajna dokumentacija dostupna je na mrežnim stranicama Osnovne škole Veliki Bukovec www.os-veliki-bukovec.skole.hr. Ponude se moraju dostaviti koristeći standardni obrazac ponude (Tender Form) za ugovor o nabavi koji je uključen u natječajnoj dokumentaciji, čije forme i uputa se je potrebno strogo pridržavati.

Ponuditelji se s pitanjima vezanim uz ovaj natječaj mogu u pisanoj formi javiti subjektu navedenom u točki 11 Upute za natječaj (navodeći reference prikazane u točki 1) najkasnije 6 dana prije isteka roka za dostavu ponuda koji je naveden u točki 18. Korisnik bespovratnih sredstava mora odgovoriti na sva pitanja ponuditelja najkasnije 3 dana prije isteka roka za dostavu ponuda. Eventualna pojašnjenja ili manje promjene u natječajnoj dokumentaciji moraju biti objavljene najkasnije 3 dana prije isteka roka na web stranici korisnika bespovratnih sredstava.

18. Deadline for submission of tenders/Rok za podnošenje ponuda

November 22nd, 2013 by 12.00 AM. Any tender received after this deadline will not be considered.

22. 11. 2013. do 12 sati. Ponude zaprimljene nakon tog roka neće se uzimati u obzir.



Projekt IPA4.1.3.1.06.01.c07
Cofinanced by European Union from European Social Fund



19. Tender opening session/Javno otvaranje ponuda

November 22nd, 2013 by 2 PM at Osnovna škola Veliki Bukovec, Dravska 42 Veliki Bukovec, 42231 Mali Bukovec

22. 11. 2013. u 14 sati u u Osnovnoj školi Veliki Bukovec, Dravska 42, Veliki Bukovec, 42231 Mali Bukovec

20. Language of the procedure/Jezik postupka

All written communications for this tender procedure and contract must be in English or in Croatian.

Sva pisana komunikacija za ovaj natječaj i ugovor mora biti na engleskom ili hrvatskom jeziku.

21. Legal basis/Pravni temelj

Council Regulation (EC) No 1085/2006 of 17 July 2006 establishing an Instrument for Preaccession Assistance (IPA)

Uredba Vijeća (EC) broj 1085/2006 od 17.7.2006. kojom se uspostavlja Instrument prepristupne pomoći (IPA)